

La Espero

Fondita en 1913
ISSN 0014-0694



Sommar: Semester med esperanto

Det är inte bara kongresserna i Aten, Göteborg och Skellefteå som esperantovärlden erbjuder den som vill utnyttja sina sommarferier för att träffa andra esperantister i internationell miljö.

Heroldo de Esperanto har publicerat en lista på inte mindre än 118 olika arrangemang (listan upptar bara de arrangemang som var kända för Heroldos redaktion — arrangemangen är sålunda fler), och La Espero har inte utrymme att återge mer än några smakprov ur den förteckningen.

Sen har vi förstås också möjligheten att resa helt privat. Man kan besöka sina vänner i utlandet. Förresten, du som tar med dig familjen på t ex en bildemester på kontinenten, kontakta gärna esperantisterna på någon eller några platser. (UEAs årsbok är hjälpmedlet). Även om familjemedlemmarna inte kan esperanto kan de få utbyte av kontakter med lokalbefolkningen. De skulle rentav bli intresserade att lära sig esperanto! — Och det behöver ju inte betyda att du tar hela familjen och knackar på för att övernatta hos UEA-delegaten. Det skulle förmodligen inte vara så lyckat. Men ett par timmars pratstund, kanske på något kafé, och goda råd som endast den som känner trakten kan ge, det brukar ge riktigt utbyte.

Listan här nedan är bara ett litet axplock bland alla arrangemang i Europa.

14-20 juni. Inari, Finland: Elementar kurs för dårliga esperanto-kurser (Lapin kesäyliopisto, Korkalonkatu 14 A 17, SF-96100 Rovaniemi).

20 juni. Como, Italien: internacia Kultura Tago (Klubo «Ego id», via Vitani 24, I-22100 Como).

22-27 juni. Szczecin, Polen: Esperanto-renkontiĝo (PEA, Pk. 14, PL-70-358 Szczecin).

25-27 juni. Komló, Ungern: 26-a Hungara Esperanto-Kongreso (OK, Pf. 64, H-7301 Komló).

2 juli - 2 september. Grésillon: Diversaj internaciaj esperanto-semajnoj (Esperantista Kulturdomo, Grésillon, F-49150 Baugée).

4-10 juli. Gyula, Ungern: 14- Somera Esperanto-Universitato (SEU, 48-as tér 11, H-5500 Gyula).

4-18 juli. Dudince, Tjeckoslovakien: Somera Esperanto-Lernejo (E. Vana, CS-96271 Dudince).

9-16 juli. Primošten, Jugoslavien: Esperanto-kursoj por komencantoj kaj progresintoj (EK, Riemekerstr. 62, D-479 Paderborn).

10-18 juli. Växjö, Finland: Internacia Studsemajno (Studcentro, SF-17300 Växjö).

15-30 juli. Primošten, Jugoslavien: Someraj Universitataj Semajnoj (adress Paderborn).

18-24 juli Helsingør, Danmark: internaciaj Feriataj Kursoj (E. Langkilde, ingemannsvej 18, DK-3000 Helsingør).

24-31 juli. Tsaloniki, Grekland: internacia Junulara Kongreso (Helena E-Asocio, Agiu Meletiu 54 Aten).

8-29 augusti. Antwerpen, Belgien: Tria sesio de Someraj Universitataj Kursoj (SUK, B.P. 9, B-4000 Liège 3).

21-27 augusti. Stoke-on-Trent: Someraj kursoj, gvidos M. Boulton (Mrs W. Sheratt, 3 Clifford Ave., Norton Green, Stoke-on-Trent).

12-18 september. Magliaso, Schweiz: 17-a Eŭropa Feriosemajno (E. Glättli, Laurstr. 17, CH-5200 Brugg).

18-24 september. Massa, Italien: 47-a itala Esperanto-Kongreso (Esperanto, c.p. 22, I-54100 Massa).

Språk: Uppsats om esperanto i Uppsala

Kan en trebetysuppsats i ämnet «nordiska språk» handla om esperanto? Visst, om den som skrivit uppsatsen heter Geoffrey Sutton. G. Sutton läser nämligen nordiska språk vid universitetet i Uppsala och hans uppsats handlar också om esperanto. Hela titeln på uppsatsen är «Den internationella språkfrågan i nordisk språkvetenskaplig litteratur».

G. Sutton har granskat vad olika nordiska språkvetenskapsmän skrivit om internationella språk och om esperanto. Han nöjer sig inte med att redogöra vad han hittat, han polemiserar när han finner att någon avfärdat hela frågan med en axelryckning.

Den som ägnat största uppmärksamhet åt esperanto bland nordiska språkvetenskapsmän är, inte förvånande, prof. Björn Collinder. Sutton kan citera mycket ur hans verk.

En annan språkvetenskapsman, Bertil Malmberg, avfärdar i sin bok «Språkinläring» esperanto med följande meningar:

«Vi kan inte gå omkring och tala i primitiva basstrukturer. Det skulle bli ett slags pidgin. Att olika konstspråk, såväl esperanto och ido som Basic English, är något i den riktningen är väl obestridligt.»

Sutton reagerar kraftigt mot detta påstående, som han betraktar som ovetenskapligt. Enligt Malmberg skulle t ex «hundunge» i stället för «valp» vara en primitiv basstruktur och det skulle vara typiskt för «konstspråk». Vad är «kattunge» och «barnbarn» då? frågar Sutton. För att bevisa att ett annat av B. Malmbergs påståenden är felaktigt (att antalet ord blir mindre i ett «konstspråk», men att orden blir längre) går Sutton och tar ett styckprov (scenansvisningar till Strindbergs «Påsk») och räknar ord och stavelser. Sutton sammanfattar sin bedömning: «Vår undersökning av Malmbergs påståenden bekräftar starkt, att hans kunskaper om esperanto är ovärdiga en professor som uttalar sig om ett ämne inom sitt område.»

Geoffrey Suttons uppsats kommer ut i särtryck med en resumé på esperanto i en ny skriftserie som Esperantoförbundet och Esperantoförlaget planerar att starta inom kort.

Franko Luin

Välkommen med!



Ströva runt i Plaka. Klättra upp på Lykabettos. Ta en kopp kallt kaffe på Syntagma. Hälsa på UEAs ordförande. Titta på Dafni med Umberto. Diskutera esperanto med «de stora grabbarna». Ta ett glas ouzo med Boris och Alenka. Fotografera Björn framför Parthenon. Plocka en kvist bougainvillea. Sjunga La Espero med Einar.



Kom med till Aten! Läs i La Espero 2/76 om den gemensamma skandinaviska resan!



Information: Till den som vill veta mera



När någon vänder sig till Esperantoförbundet med en förfrågan om esperanto — eller skickar till oss en kupong från en broschyr — får hon ett kuvert till svar med flera broschyrer i. (Vi säger «hon», därför att de flesta som är intresserade av esperanto råkar vara kvinnor).

Innehållet i kuvertet varierar hela tiden. Många vet vad som finns i det. För den som inte gör det följer här nedan en kort beskrivning av det informationsmaterial som skickas till intresserade.

Eftersom detta kuvert för många är den första kontakten med esperanto och esperantorörelsen, har vi försökt att få det så fullständigt som möjligt.

Överst i pappersbunten ligger ett gult brev som talar lite grann om innehållet i kuvertet. Närmast ligger två broschyrer, en grön och en beigebrun, som resonerar om vad esperanto är och varför vi ska ha esperanto. Den gröna broschyren, «Valet av internationellt språk är en fråga om jämlikhet», känner du kanske till. Den har kommit ut i två upplagor redan (i sammanlagt 20 000 exemplar) och tillhör grundmaterialet om man ska informera om esperanto. Den är på bara 4 sidor och innehåller mest lite orsaker till varför vi måste ha esperanto. Den skickas med till den intresserade för att hon ska kunna använda den i sin tur och ge den till någon bekant.

Den andra broschyren är på 12 sidor och ger lite fylligare information om vad esperanto är. «Behövs det fler språk när det redan finns tretusen?» står det i en fyrkantig pratbubbla på framsidan. «Esperanto!» är svaret i en annan bubbla bredvid. Denna broschyr

ger kortfattat lite fakta om esperanto och esperantorörelsen. Den har utkommit i två upplagor på vardera 3 000 exemplar.

I kuvertet hittar man också ett litet gult häfte. Just det! «Nyckel till esperanto», vår verkliga långkörare, som getts ut i 260 000 exemplar. Vi har märkt att denna mini-ordbok är fortfarande populär. Tänk, att det finns fortfarande människor, som försöker att lära sig esperanto efter den kortfattade grammatiska inledningen! Trots att den inte blivit omgjord på årtionden och att man där kan hitta meningar som denna: «Ehuru dessa ord bilda ett enda begrepp, äro de dock...». Vem skriver så idag?! Inte att undra på att Bertil Åkerberg gång på gång har krävt att i Esperantoförbundets styrelseprotokoll få denna mening antecknad: «Cetero mi opinias, ke oni devas modernigi la ŝlosilon».

Men tillbaka till informationskuvertet. En vit fyrkantig trycksak med «särtryck» påstämplat gör reklam för läroboken «Ek!». Särtrycket presenterar de första 12 sidorna ur läroboken (första lektionen) och metodiken enligt vilken läroboken är uppgjord.

Sedan följer tre färgglada vikblad, även kallade faktablad. Den som heter «Några tips om böcker och annat» ger några tips om böcker och annat. Det är ett mycket begränsat antal böcker det är fråga om. Ett annat faktablad talar om medlemsavgifter till Esperantoförbundet, men också till de andra esperantoorganisationerna i Sverige (de kristnas, järnvägsmännens, arbetarnas, lärarnas).

Det tredje faktabladet innehåller adresser till alla esperantoklubbar i Sverige. Nåja, inte

alla precis: Nynäshamn är inte med. Men de kommer med i nästa utgåva. Dessa tre faktablad görs om tämligen ofta och hålls aktuella hela tiden.

La Espero följer förstås med i kuvertet. I regel är det det senaste numret, men tycker vi att ett särskilt nummer är speciellt bra för det ändamålet (med relativt mycket svensk text) så lägger vi det med så länge upplagan räcker.

Just nu får alla även det specialnummer av *Esperantonytt* som kom ut i höstas. Det ger verkligen fyllig information om esperanto. När det tar slut kommer vi förmodligen att ersätta det med något annat.

Kuvertets innehåll varierar, som vi redan sagt, hela tiden. Snart blir ett fjärde faktablad färdigt. Det kommer att presentera några av de populäraste esperantoarrangemangen. Geoffrey Sutton har redan utarbetat ett manuskript: vi måste bara få tid över för att producera det.

När vi gjort i ordning ett sådant kuvert skriver vi också till närmaste klubb och talar om att den och den intresserar sig för esperanto. Ibland kan närmaste klubb vara ganska långt borta, förstås, särskilt när vi får en förfrågan ifrån norra Sverige, där det tyvärr är ganska glest med esperantoklubbar.

Vi kanske kan hoppas på fler nya där också?

Franko Luin

Okaze de la morto de K. Kalocsay ni ricevis memoran artikolon de Marjorie Boulton kaj nekrologon verkitan de Tiberio Morariu. Pro malmulte da spaco en tiu ĉi ok-paĝa numero — kaj ankaŭ ĉar ni jam havis mallongan nekrologon en nia antaŭa numero, ni decidis prokrasti la publikigon. Kiel ni jam informis, ni intencas aperigi memorajn paĝojn pri nia granda lingva artisto en n-ro 4 aŭ 5 ĉijare.

La redaktoro

KALLELSE

Andelsägarna i
Förlagsföreningen Esperanto upa

kallas härmed till ordinarie årsstämma lördagen den 19 juni 1976 kl. 09.00 i Malmö Esperantoförenings lokaler, Kronatorpsgratan 94, Malmö.

Ärenden enligt stadgarna, § 14.

Ombud för andelsägande föreningar skall inlämna fullmakt före årsmötets början.

Verksamhetsberättelse med ekonomisk rapport kommer ej att publiceras men kan erhållas från Esperantoförlaget, Fack, 200 42 Malmö, efter beställning.

I samband med Svenska Esperantoförbundets kongress i Skellefteå sammanträder Förlagsföreningen den 13 juni kl. 12.30. Även då kommer bokslutet att presenteras och information om verksamheten att lämnas.

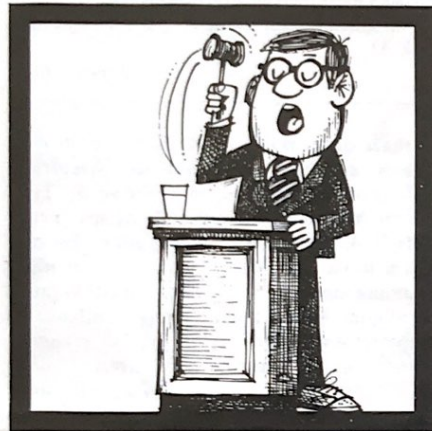
Stadgar: Ett förslag till årskongressen 76

1973 fick Esperantoförbundets styrelse i uppdrag att inför en nytryckning omarbeta stadgarna. Vid fjolårets årskongress presenterades ett förslag, som efter en lång diskussion och några ändringar fick majoritet; denna var dock inte tillräcklig för att stadgarna skulle kunna antas.

Styrelsen fick återkomma till 1976-års kongress. Här nedan kommer det förslag som diskuterades fram vid årskongressen i Halmstad, med endast obetydliga redaktionella ändringar.

§ 1

Svenska Esperantoförbundet, Sveda Esperanto-Federacio, bildat den 1 dec 1906, är anslutet till Universala Esperanto-Asocio (UEA).



Förbundet är neutralt med hänsyn till nationalitet, ras, religion och politik. Det ansluter sig till FN:s deklaration om de mänskliga rättigheterna, proklamerad den 10 dec. 1948.

§ 2 Ändamål

2.1 Förbundet skall verka för en sådan lösning på de internationella språkproblemen, som ger alla människor lika möjligheter till internationella kontakter.

2.2 För att uppnå detta skall förbundet verka för spridning av det internationella språket esperanto, som offentliggjordes av dr Zamenhof år 1887, framhävnad av dess kulturvärde och av de möjligheter som språket ger i internationella kontakter.

§ 3 Organisation

3.1 Förbundet består av

- lokalföreningar
- direktanslutna medlemmar.

3.2 Näriliggande föreningar kan sammanslutas till distrikt. Distriktets gränser fastställs av förbundsstyrelsen, efter förslag från de berörda föreningarna

§ 4 Medlemskap

4.1 Förbundets medlemmar kan vara

- aktiva medlemmar, anslutna direkt eller genom förening;

b) understödjande medlemmar, bestående av andra föreningar eller enskilda personer, som önskar stödja förbundets verksamhet och betalar fastställda avgifter, samt

c) hedersmedlemmar, till vilka kan utses personer, som utmärkt sig i främjandet av esperanto eller befordringen av förbundets syften.

Hedersmedlem skall utan avgifter åtnjuta alla de förmåner och rättigheter som är förbundna med medlemskap. Hedersmedlem föreslås av förbundsstyrelsen och utses vid förbundets årsmöte.

4.2 Till förbundet kan anslutas alla i Sverige verksamma esperantoföreningar som godkänner förbundets stadgar. För att en förening skall räknas som sådan, måste den bestå av minst fem aktiva medlemmar. Anmälan om föreningens inträde i förbundet skall ske skriftligen och vara åtföljd av föreningens stadgar, medlemsförteckning och styrelsens sammansättning.

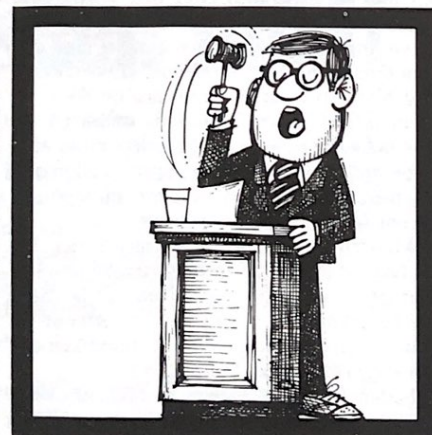
4.3 Understödjande medlemmar blir anslutna till förbundet genom att betala fastställda årsavgifter.

4.4 Förening eller enskild medlem, som uppenbarligen motverkar förbundets syften, kan uteslutas ur förbundet efter förbundsstyrelsens beslut. Utesluten förening eller medlem har rätt att överklaga beslutet till årsmötet.

§ 5 Avgifter och rapporter

5.1 Avgifter fastställs av förbundets årsmöte. Förening eller enskild medlem, som inte erlagt sin årsavgift före 31.12 anses utgången ur förbundet.

5.2 Ansluten förening skall senast den 31.12 lämna förbundsstyrelsen en aktuell medlemslista.



§ 6 Officiellt organ

6.1 Förbundets organ är La Espero/Svenska Esperantotidningen.

6.2 Alla medlemmar som erlägger hel årsavgift får förbundets organ utan särskild kostnad.

§ 7 Förbundsstyrelsen

7.1 Förbundet leds av en styrelse som be-

står av förbundsordförande, 6 ordinarie ledamöter och 2 suppleanter.

7.2 Förbundsordföranden och övriga styrelseledamöter väljs av förbundets årsmöte. Styrelsen utser inom sig sekreterare, kassör och andra funktionärer.

7.3 Styrelsen får till sig adjungera medlemmar med särskilda arbetsuppgifter.

7.4 För att beslut inom styrelsen skall vara giltigt fordras att minst 5 ledamöter deltagit i förhandlingarna och beslutet.



§ 8 Revision

8.1 Årsmötet väljer 2 revisorer och en suppleant för att granska förbundets räkenskaper och styrelsens förvaltning.

8.2 Alla förbundets räkenskaper avslutas per kalenderår. Styrelsen skall senast den 1 mars överlämna räkenskaperna och protokoll till revisorerna.

8.3 Revisorernas berättelse skall vara avgiven senast 15 mars.

§ 9 Årsmöte

9.1 Årsmötet är förbundets högsta beslutande instans.

9.2 Tid och plats för årsmötet skall av förbundsstyrelsen vara kungjort minst två månader före dess hållande.

9.3 Styrelsen upprättar en berättelse över förbundets verksamhet och ekonomiska förvaltning. Denna berättelse, med förslag till dagordning, skall tillställas föreningarna senast 1 månad före årsmötet.

9.4 Varje till förbundet ansluten esperantoförening äger rätt sända till årsmötet ett ombud för varje påbörjat 50-tal medlemmar.

9.5 Varje till förbundet anslutet distrikt med minst 5 anslutna föreningar äger rätt sända ett ombud till årsmötet.

9.6 Ombudsfullmakt skall lämnas till förbundets sekreterare senast en vecka före årsmötet.

9.7 Ledamot av förbundsstyrelsen äger en röst, utom vid val av revisorer och frågor om ansvarsfrihet.

9.8 Inget ombud äger mer än en röst.

9.9 Alla beslut, utom de som behandlas i § 10 och § 11, fattas med enkel majoritet. Vid lika röstetal avgör lottnad.

9.10 Omröstning är i regel öppen. Sluten omröstning företas endast när någon begär den.

9.11 Förbundet lämnar bidrag, om möjligt, till ombudens resekostnader.

9.12 Vid årsmötet skall förekomma:

- Verksamhetsberättelse
- Revisorernas berättelse

Fråga om ansvarsfrihet för styrelsen
 Val av förbundsordförande för 1 år
 Val av 3 ordinarie ledamöter för 2 år
 Val av 1 styrelsesuppleant för 2 år
 Val av 2 revisorer och 1 suppleant för 1 år
 Val av valberedningskommitté
 Fastställande av medlemsavgifter.

9.13 Motioner och frågor, som skall behandlas av årsmötet, kan väckas av förbundsstyrelsen, distriktsstyrelse, förening eller av en medlem. Motioner skall vara hos förbundsstyrelsen senast 2 månader före årsmötet.

9.14 Förbundsstyrelsen behandlar och avger utlåtande över inkomna motioner innan dessa föreläggs årsmötet.

§ 10 Stadgeändring

Ändringar av bestämmelser i förbundets stadgar kan företas endast om motion blivit väckt i vederbörlig ordning och bifallen vid ordinarie årsmöte med 2/3 majoritet.

§ 11 Förbundets upplösning

11.1 Beslut om förbundets upplösning kan fattas efter att motion väckts i vederbörlig ordning och bifallits vid två på varandra följande årsmöten, vid varje med 2/3 majoritet.

Förbundet kan ej upplösas, så länge 5 esperantoföreningar förklarar sig villiga att fortsätta verksamheten.

11.2 Vid upplösning övergår förbundets tillgångar, efter årsmötets beslut, till annan svensk organisation som arbetar för esperanto, eller till Universala Esperanto-Asocio.

Förlaget: I väntan på nya ordboken

Det stora projekt som Förlagsföreningen Esperanto upa har på gång, den nya svensk-esperantiska ordboken, har tyvärr haft en negativ inverkan på utgivningsverksamheten i övrigt, eftersom kapital måste bindas för med ordboken förknippade kostnader.

Detta framgår av Förlagsföreningens bokslut och verksamhetsberättelse för år 1975. Omsättningen var 40 463 kr — något mera än förra året — men den hänför sig till största delen till förmedling av utländska böcker och tidskrifter. Under året har förlaget endast givit ut *Supplement till svensk-esperantisk ordbok*.

Nettovinsten blev 4 789 kr, och styrelsen föreslår att beloppet, efter avsättning av 290 kr till reservfonden, balanseras och att ingen utdelning på andelskapitalet göres. Tillgångarna uppgår till 78 370 kr, huvuddelen likvida medel på bank. Varulagret är kraftigt nedskrivet och bokfört till 4 700 kr. Föreningen har ett eget kapital (andelskapital, reservfond och balanserad vinst) på 52 328 kr.

En begagnad fotosättningsanläggning har inköpts i början av år 1976 och installerats hos Svenska Esperantoförbundet på Högervägen i Stockholm. Det är meningen att den

nya ordboken skall sättas på anläggningen och offsettryckas. Anläggningen kostade 40 000 kr och har köpts för de medel, som insamlats för ordboken. Dessa medel kommer att föras över från Svenska Esperantoförbundet till Förlagsföreningen och användas för utökning av andelskapitalet. Givarna kommer under året att underrättas.

Ursprungligen erbjöd sig Oskar Svantesson i Göteborg att ensam sätta ordboken, om han fick en lämplig maskin till förfogande. Man tänkte sig då närmast en avancerad skrivmaskin. I de fortsatta undersökningarna visade det sig emellertid, att en större och mera komplicerad anläggning skulle bli nödvändig. En ordbok kräver ju variationer, olika stilar, för att vara tydlig och lätthanterlig.

Det föll sig då naturligt att placera anläggningen i Stockholm och använda den även för andra ändamål, t ex sättning av *La Esperanto*. i verksamhetsberättelsen uttrycker styrelsen sitt tack till Svantesson för hans initiativ och erbjudande. Styrelsen tackar också ordbokens författare, Ebbe Vilborg, för hans långa och tålmodiga arbete med manuskriptet.

Styrelsen har bestått av Åke Blomberg (ordf.), Gulli Svensson, Gertrud Lund, Sune W. Ahlm och Nils Olsson. Inför årsstämman föreligger avsägelse från två styrelseledamöter.

Årsstämman kommer att hållas i Malmö lördagen den 19 juni (se särskild annons). i Skellefteå, i samband med SEFs kongress, har Förlagsföreningen också ett sammanträde, där styrelsen kommer att informera och där vi hoppas få en diskussion om den fortsatta verksamheten. Nya idéer är välkomna.

Verksamhetsberättelsen kan rekvideras från Esperantoförbundet, Fack, 200 42 Malmö, eller direkt från Åke Blomberg, Lidåkersgatan 6 C, Lidköping.

Sommarläsning

Fabeloj

unua volumo, av H. C. Andersen. Den klassiska översättningen av L. L. Zamenhof i modern utgåva. Innehåller 18 sagor. Illustrerad 27:95

Kanako el Kananam

av K. G. Linton. Äventyr hos infödingar i Nya Guineas djungler. 13:60

La tempesto

av W. Shakespeare. Drama i fem akter. Översatt av K. Kalocsay, som också författat omfattande kommentarer. 16:45

Verdkata testamento

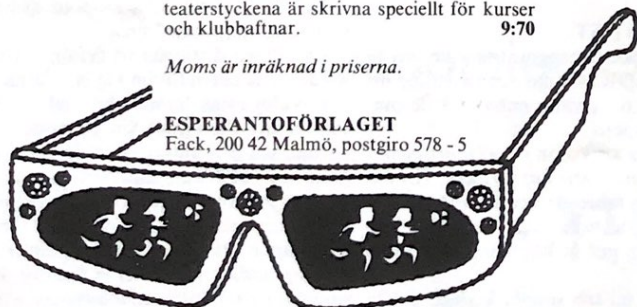
av R. Schwartz. Nytryck av den mästertliga äldre boken, nu i elegant utgåva. 21:—

15 komedietoj

av R. Mackay. De korta men humoristiska teaterstyckena är skrivna speciellt för kurser och klubbafnarnar. 9:70

Moms är inräknad i priserna.

ESPERANTOFÖRLAGET
 Fack, 200 42 Malmö, postgiro 578 - 5



Tiel ĉi ŝi aspektis en 1935. Ŝi loĝis en Hedemora, nomiĝis Märta Samuelsson kaj lernis esperanton. En Japanio ŝi havigis al si leteramikon, Tadao Taŝiguĉi. En 1934 ŝi partoprenis la UK en Stockholm. Ĉu iu scias, kie ŝi estas nun? La respondo ŝatus havi la frato de Tadao, pere de Jack Snarberg, Johan Skyttes väg 15, 552 59 Jönköping.

Klubo: Jubilea kaj nejubilea agado

Malmö

Tute kiel decas al esperantoklubo en nia plej suda granda urbo, ĉe la «sojlo de la kontinento», la jubilea festo de Klubo Esperantista de Malmö sabate la 3-an de aprilo havis internacian karakteron, kvankam eksterlandaj gastoj ne ĉeestis. Sed oni eĉ manĝis ĉinan manĝon!

Post la granda manĝo, liverita de la ĉina restoracio Shanghai, la prezidanto Jan Strönné faris mallongan resumon de la historio de la klubo, kaj li fiere konstatis, ke ĝi fondiĝis unu jaron antaŭ la fondiĝo de SEF. Unu el la iniciatintoj, cetere, estis H.S. Hermod, la fondinto de la fama korespondinstituto.

Åke Blomberg montris bildojn el Usono: rapida vojaĝo trans la kontinenton de la orienta bordo ĝis la okcidenta kaj la UK en Portland.



La prezidanto de Klubo Esperantista de Malmö montras al la klubanoj, kiel aspektas la manĝilaro de la jubilea manĝo.

La sorĉisto «Samiro», fama en svedaj esperantistaj rondoj, prezentis siajn amuzajn kaj tute nekompreneblajn artifikojn al plene sorĉita publiko, senĉese babilante en flua esperanto.

Post tio sekvis dancado, kiun partoprenis kaj junaj kaj maljunaj, sed la junaj pli longe eltenis.

La klubo fariĝis 70-jara, kaj kiel s-ro Strönné atentigis, oni ne konsideris tion «granda» jubileo — post kvin jaroj sekvos ja 75 — kaj tial ne invitis aŭtoritatulojn, nek eksterlandanojn. Sed fariĝis tre agrabla vespero.

Stockholm

Kiel kutime ni ĉerpas el «Esto» kaj konstatas, ke la 7-an de aprilo Grupo Esperantista havis lingvan programon kun tradukado el «Emil en Lönneberga», kaj tio ŝajnas al mi tre interesa. Pli frue, la 4-an de aprilo oni havis, kune kun la ceteraj esperantokluboj en Stockholm (Laborista kaj KELI-rondo) «Pulfoiron» en la «Domo de la Sano», kie oni forvendis diversajn objektojn, kiujn la anoj de la klubo donacis. La monon tiamaniere enspe-

zitan oni utiligas por disdono de vojaĝstipendioj al tiuj, kiuj ĵus partoprenis komencantan kurson en esperanto kaj deziras pliperfektigi en kurso eksterlande (ekzemple en Helsingør aŭ Gresillon). Ĉu bona ideo por aliaj kluboj?

Grupo Esperantista havas daŭre kunvenon ĉiun semajnon, Laborista kaj KELI-rondo ĉiun duan, dum la studsezono (septembro ĝis majo).

Tyresö

La nova klubo en Tyresö sukcese finis sian unuan esperanto-kurson komence de aprilo. La kurson gvidis Ulla Luin. Por tiuj el la membroj, kiuj ne povis partopreni la ordinaran vesperan kurson (ĝi okazis en la dimanĉaj vesperoj, kio plej taŭgis al la partoprenintoj), la klubo organizis semajnfinan rapidkurson la 10-an kaj 11-an de aprilo.

Partoprenis kvin membroj, tri el ili lernejanoj.

La klubo planas du kursojn por la aŭtuno (komencantan kaj daŭrigan) kaj preparas ekspozicion por la komunuma biblioteko. Ĝi baziĝos su la amaso da gratulaj leteroj kaj kartoj kiujn la klubo ricevis post sia starto.

Suda distrikto

La 28-an de marto la Suda distrikto de SEF havis sian jarkunvenon en Hässelholm. Partoprenis en ĝi kvindek da esperantistoj. Okazis diskuto pri la agado de la distrikto, dum kiu multaj esprimis la deziron, ke la distrikto ripetu la aranĝon de antaŭ du kaj unu jaro, nome distriktan kurson.

Reelektiĝis kiel prezidanto Olle Olsson, Lund. Nova estrarano fariĝis Gunnar Tengling el Kalmar, kaj nova anstataŭanto Sten Svenonius, Malmö. Cetere estis reelektaj.

Post la serioza parto sekvis iom da amuzo. Karen Bjørnsby kaj Toni Tiensuu el Kopenhago interese parolis pri la infana kongreseto en Kopenhago 1975 kaj montris bildojn pri tio. Siri Persson el Ballingslöv donis al la ĉeestantoj nostalgian nuancon per sia agrabla prezento de diverstempaj kaj diverslandaj kantoj, raportas Torsten Lund el Malmö.

Gazetaro: Ni legas internaciajn revuojn

EĤO

la organo de la danoj, aperigis aprilan numeron, kiel kutime interesa kaj varia. Ĝi enhavas *Hermes*, organo de Dana Esperanto-Junularo. En tiuj paĝoj unu ano (nomo mankas) komencis rakonton pri siaj spertoj dum vojaĝo en Sudameriko. En tiu numero ni povas sekvi lin al Venezuelo, Kolombio kaj Ekvadoro. Interese estas, ke li uzis i.a. la Pasportan servon, kiun li trovis ege valora, ĉar estas interesa sperto por eksterlanda vojaĝanto viziti hejmojn en la lando, kie li vojaĝas.

SVISA ESPERO

alvenas regule kun informoj pri la movado en Svislando. En aprilo oni havas gravan informon pri radio: ekde majo la svisa radio sendos en esperanto **sesfoje** en la semajno, nome tagmeze je la 13.20 lunde, merkrede kaj vendrede, kaj vespere je la 22.35 marde, ĵaŭde kaj sabate. Ondoj 31,46, 48,66 kaj 75,28.

DER ESPERANTIST

membrogazeto por la esperantoamikoj en la Kulturligo de GDR eldonas regule sufiĉe dikajn kajerojn kun tre varia enhavo, bele presitaj sur bona papero.

En ĝi ni trovas artikolon pri «*La problemo de egalrajteco inter viro kaj virino*». Tie oni konstatas, ke «la fakto de neegalrajteco inter viro kaj virino estas tiom malnova kiel la klasa socio, originis per ĝi kaj malaperos same kun ĝi».

Tio ŝajnas al mi tro simpla klarigo pri la problemo. Se la aŭtoro volas aludi ke la

orienteŭropaj ŝtatoj estas konstruantaj senklasan socion, nenio indikas, ke la virinoj tie troviĝas en esence alia situacio ol virinoj en industriigitaj okcidentaj landoj, almenaŭ en Norda Eŭropo. Kiom da virinoj troviĝas, ekzemple, en vere gvidaj pozicioj en tiuj socialistaj landoj? Ĉu vere pli multaj ol en la okcidento?

Alie la artikolo tamen donas interesajn faktojn pri la virino en GDR.

HEROLDO

havas en sia numero de la 5a de aprilo artikolon de Renato Corsetti «*Kie vivas la esperantista popolo?*». (La sama artikolo aperis ankaŭ en *Eŭropa Esperanto-Revuo*).

La aŭtoro konstatas, ke «en ĉiu socio ekzistas tavoloj sociaj, tio estas homgrupoj, kiuj posedas samajn karakteraĵojn, samajn trajtojn, samajn vivkondiĉojn, klercon, pensmanieron ktp.» — «Ankaŭ esperantistoj formas apartan socion kun propra kulturo, kaj ankaŭ inter ili ni povas klopodi distingi kelkajn samrajtajn tavolojn.»

La aŭtoro distingas tri ĉefajn tavolojn: la lokulojn, la enlandulojn kaj la internaciulojn.

Lokuloj estas homoj, kiuj iel lernis esperanton kaj ofte konas ĝin pli bone skribe ol parole, sed pro pluraj kialoj kapablas partopreni nur la lokan esperantovivon. Ili ofte laboras aktive en niaj kluboj kaj formas la plimulton inter ni. Sed ili havas ofte tre nebulan imagon pri niaj centraj organoj kaj ili ne havas grandan influon al la decidoj de la organizaĵoj, naciskalaj kaj internaciskalaj.

Enlanduloj havas monon, tempon kaj ener-

gion por esplori la enlandan movadon, sed preskaŭ neniam en sia vivo transsaltas la doganlimojn.

La internaciuloj estas tiuj, kiuj preskaŭ ĉiun jaron partoprenas internaciajn kongresojn. Multaj el ili aktive laboras en la internacia movado kaj okupas gravajn postenojn. Kutime ili havas pli da mono aŭ pli da tempo aŭ pli da energio ol la ceteraj esperantistoj.

NORVEGA ESPERANTISTO

havas novan redaktoron ekde 1976, Vidar Vik. En la unua numero redaktita de li la nova redaktoro difinas la taskon de nacia esperanto-periodaĵo:

«Nacia esperantopublikaĵo estas necesa por la plivastigo de la esperantomovado en nia lando. NEL nepre bezonas ligilon inter la liga estraro kaj la membraro. Ni bezonas organon por fokusigi la taskojn, kiuj estas plej gravaj en nia lando. Norvega Esperantisto estu por la norvegaj esperantistoj, kaj tial la ĉefa lingvo estu esperanto. Ĝi ankaŭ devas pliperfektigi la norvegajn esperantistojn lingve, tial ni daŭrigas la lingvoinstruadon en nia gazeto. Krom la praktika celo de la gazeto, ĝi havas kulturalan celon. Ni povas proponi al la internacia legantaro publikaĵon norvegan, sen lingvaj baroj.

Fine la nacia esperanto-gazeto devas respekti la esperantistan mondon al la norvega legantaro. Kongresoj, libroj kaj ĉiuj eventoj en la esperantista mondo kiuj havas intereson ĉe ni, devas esti prezentataj».

Ni deziras al la nova redaktoro bonan sukceson!

Ake Blomberg

Ankaŭ en tiu ĉi numero la supersignoj estas aldonitaj mane. Ni pardonpetas pro la kelkfoje ne tro lerta aspekto de ili.

SEKVONTA NUMERO

Lasta dato por manuskriptoj: **10-a de junio**. La redaktoro estos for la tutan monaton majoj.

KELI: Konferenco en Vessingebro

La sveda sekcio de KELI — Kristana Esperanto-Ligo Internacia — salutas vin kore bonvena al la konferenco en Katrinebergs Folkhögskola, Vessingebro (Halland), de la 26-a ĝis la 30-a de majo.

Gastprelegos pastro Adolf Burkhardt, Bispingen.

Konferencotizo, inkluzive lito- kaj mantukojn, kun loĝigo en du-lita ĉambro 225 skr, en unulita (se eblos) 240 skr.

Forpasis: N. Kindgren

La 7-an de aprilo mortis, en la aĝo de 73 jaroj, Nils Kindgren, prezidanto kaj fondinto de la esperanto-societo en Kalmar. Nils Kindgren laboris en sia junaĝo kiel domkonstruisto, ĉarpentisto, sed lernis desegni domojn, kaj iom post iom plene transiris al tiu profesio, kiun li praktikis ĝis sia pensiigo.

En 1938, post vintra kurso en esperanto, li kun la kursanoj fondis la societeton, Kalmar Esperantoförening, kiun li gvidis ĝis sia morto.

Nils Kindgren estis la vera idealisto kaj estis tute kaptita, por ne diri ravita de la ideo pri esperanto. Fidelo al la ideoj estis lia deziro en multaj rilatoj, eble la plej elstara en lia karaktero. Ekde la komenco li aliĝis al SLEA kaj SAT, kaj restis je tiuj ideoj ankaŭ kiam li aliĝis al SEF.

Li multe vojaĝis eksterlanden, ofte utiligante la internacian lingvon. Li ĉiam kaj ĉie laboris por esperanto, propagandis, organizis, studis. Ne nur la kalmaranoj, sed multaj aliaj partoprenintoj, povis admiri lian energion kaj bonvolemon por sukcesigi la jarkongreson de SEF en 1973 en Kalmar.

T.J.

Aliĝa adreso: Ragnhild Niklasson, Verk-mästaregatan 14, S-703 57 Örebro, tel. 019-12 55 23.

El la riĉa programo ni povas mencii «Kantrezoroj en esperanto» (Burkhardt), «Lingva studado» (Dora Andersson, Olle Olsson), «Evolu-tendencoj en nia lingvo» (Burkhardt) kaj «La situacio de KELI» (Burkhardt). Krom tio kompreneble Diservoj kaj preĝoj.

La konferencoj de KELI kutime okazas en gaja, harmonia kaj agrabla atmosfero, kaj ilin povas partopreni ankaŭ esperantistoj, kiuj ne aktive laboras en KELI, same kiel la kongreson de SAT en Göteborg povas partopreni homoj, kiuj ne profunde konsentas al la ideoj de SAT.

Ĉio, kio plivastigas niajn spertojn, estas utila al nia persona evoluado.

Ake Blomberg

Anonco: Korespondado

Korespondi deziras novkomencanto, 32-jara poŝtisto Michel Mercier, Centre de Tri Postal, F-26000 Valence-Gare, Francio.

FÖRLAGSFÖRENINGEN ESPERANTO ELDONA SOCIETO ESPERANTO

Adreso: Esperantoförlaget, Fack,
200 42 Malmö

Ejo: Möllevångsgatan 20 B

Dejortempo: 1 sept — 15 majo: merkredo
10 — 11, ĵaŭde 17 — 18.

Skribaj mendoj ekspedataj dum la tuta jaro,
ankaŭ dum somero.

Telefona: 040 - 12 20 29. Poŝtgiro: 578 - 5.

Administranto: Anna-Greta Strömne.

Helpanto: Wivi Nilsson.

Prezidanto: Ake Blomberg

Konstrui per

YTONG®

estas konstrui

ekonomie

brulsekure

YTONGBOLAGEN

Hällabrottet

1975: Ett plus-år för Esperantoförbundet

Vi är fler igen. Medlemsantalet för Esperantoförbundet har under 1975 ökat, denna gång med lite större antal än under 1974. Att detta är ett resultat av den ökade informationsverksamheten som klubbarna inlett är obestridligt. Även bildandet av nya klubbar har bidragit till det. Som vi redan vet, har två nya klubbar bildats under året: i Tyresö i maj och i Nynäshamn vid årsskiftet 75/76. En klubb, i Arboga, har under året upphört. De två nya klubbarna har fått ett startbidrag på 1000 kronor, ställt till förfogande av Nils Kindgren i Kalmar.

Klubbarnas verksamhet har liksom tidigare år varit av varierande slag. De flesta har anordnat kurser, regelbundna klubbmöten och någon form av utåtriktad verksamhet, helt beroende på lokala möjligheter.

Fler intresserade

Den ökade utåtriktade verksamheten har inneburit att fler än tidigare har vänt sig till förbundet med förfrågningar om esperanto.

Till hösten har Esperantoförbundet gett ut ett specialnummer av *Esperantonytt* i en upplaga av 52 000 exemplar. De flesta, nästan 50 000, var förhandsbeställda av de olika klubbarna, som delade ut tidningen på sina orter. Både SLEA- och KEF-klubbar var med i denna utdelning.

Lyckad insamling

Insamlingen för den nya ordboken har under året inbringat ca 40 000 kronor — vilket var målet för insamlingen. Slutsumman blir väsentligt högre.

Förbundets kontor har blivit några maskiner rikare, när SEF köpt en modern stencileringsapparat och en apparat för bränning av elektrostenciler. (Efter nyår 1976 har SEF fått en kopieringsmaskin och en fotosättningsanläggning dit också, så att det börjar bli trångt).

Kontoret betjänas nu av ett tiotal medlemmar, som turas om att sköta expeditionerna av beställningar, utskickningar av informationsmaterial m.m. Speciella utskickningar har gått till riksdagsmän, till nybörjare i esperantokurserna och till tidningar.

Flera medlemmar fortsätter att i sina hem sköta vissa uppgifter åt förbundet (UEA, medlemsregistrering, adressering, redigering av *La Espero* och *Esperantonytt*).

Det betyder att ett allt större antal medlemmar deltar aktivt även i den centrala verk-

samheten. De flesta är dessutom aktiva inom sina lokala föreningar eller distriktsorganisationer.

1975: ett vändår

Vi ser 1975 som en vändpunkt: vi måste anstränga oss lite till, så att vår verksamhet och antalet medlemmar fortsätter att öka. Vi måste skaffa oss fler kontakter utanför vår egen organisation. Vi får helt enkelt inte ge upp, om vi möter motstånd någonstans.

Vi är starkare igen. Vår självtillit ökar. Vi kan uppnå det resultat vi vill. Även om det kommer att ta tid.

Franko Luin

*Kiam vi alvenos
al Skellefteå,
turnu vin al la ak-
ceptejo en la staci-
domo por pluaj
informoj. Ĝi
funkcios je la al-
veno de la trajnoj
en la sabato.*

Information: Nytt flygblad till hösten

I höstas gav Esperantoförbundet ut ett specialnummer av *Esperantonytt* för att täcka klubbarnas behov av informationsmaterial

inför höstens informationskampanjer. Till hösten kommer inget specialnummer, trots att många önskat sig det. Ett nytt nummer kommer troligen till hösten 1977. Styrelsen beslutat att i stället ge ut ett flygblad i stor upplaga för samma ändamål. Flygbladet finns avbildat på denna sida.

Några data om det:

Format: A4

Papper: 80g, vitt

Tryck: i två färger, i rulloffset

Talung: portofri, med adress till SEF

Pris: ca 70 kr per 1000 exemplar.

Priset är inte fastställt ännu: det blir beroende av den totala upplagan, men det kommer att hålla sig omkring 70 kronor per 1000.

Adressen är till Esperantoförbundet av praktiska skäl (vi har svarskonto hos posten). Alla adresser kommer förstas att meddelas till din klubb. Alla som svarar får dessutom automatiskt ett informationskuvert med mera information om esperanto (se särskild artikel i detta nummer av *La Espero*).

i nyaste *Klubbinfo* får din klubb en beställningsblankett. Vi måste ha den tillbaka senast den 30 juni. Det går bra att bara skicka ett kort, där du anger vilket antal du vill ha och till vilken adress flygbladen ska skickas. Även i detta fall får du beställa före den 30 juni.

Du har känt dig så!



Utomlands. Sär du var i Frankrike och upptäckte att du kommit långt med dina kunskaper i esperanto. Det var franska du ville tala med dig. Och franska har du inte lärt dig. Eller på franska, där du mötte den där trevliga familjen från Tyroland och kunde inte förstå mer än ett par tre ord med dem. Det är inget fel på dig. Det är inget fel på dina språkkunskaper. Det är bara världen som är anordnad.

Världen talar ca tretusen olika språk. Engelska är bara ett av dem, inte ens det största. Det avbildade internationella kontaktet vid sidan av franska, ryska, spanska, kinesiska, arabiska, tyska.

Varje språkligt land vill ha förbindelse med andra språk. Det är avsevärt att få använda sitt eget språk i internationella kontakter.

Det är en kortvägig lösning, varken snabb eller billig. Inne räknas mot dem som inte är starka och inte villig för någon. Men behövs en så spikig lösning. Styrelsen förklarar i varje nummer av *La Espero* i vilken utgåva som inte ger fördelar åt någon och tackar för det. Man behöver esperanto för internationella kontakter.

Du kan lära dig esperanto. Det är lättare än något nationellt språk. Det räddar för dig nya möjligheter att umgås med omvärlden. Du kan ha nytta av esperanto. Lägg. Det finns esperantolärande i många olika länder. Du kan få en personlig kontakt med dem. Du blir nöjd som en vän, inte som en främling. Börja i höst. En kurs i esperanto.

Jag är intresserad. Skicka mig information om esperanto och adress till närmaste esperantoklubb.

Name: _____
Adress: _____
Telefon: _____

Esperantoförbundet

SVARSFÖRSÄNDELSE
Kontonummer 2108
122 04 ENSKEDÉ

La Espero

Organ för Svenska Esperantoförbundet, Fack, 122 04 Stockholm-Enskede.
Besöksadress: Högervägen 31. Postgiro: 20 12 - 3.
Ansvarig utgivare: Bertil Åkerberg
Redaktör: Åke Blomberg, Lidåkersgatan 6 C, 531 00 Lidköping.
Telefon: 0510 - 286 42 (arb. 0510 - 221 30).

Medlemsavgift för direktansluten medlem 30 kr, ungdomsmedlem 15 kr, familjemedlem utan tidning 10 kr.
Prenumerationspris 30 kr.
Förbundets sekretariat är öppet onsdagar kl. 18 - 20, tel. 08 - 48 99 76.
Tryck: Sturetryckeriet AB, Stockholm 1976